

Lebensrettende Sofortmaßnahmen Immediate life-saving measures

DE GB FR IT ES TR



Deutsches
Rotes
Kreuz

Verletzungen - Wundversorgung
Injuries - dressing wounds
Soins blessures et plaies
Ferite e relative cure
Heridas y su cura
Yaralanmalar - Yaranın bakımı

- (DE)** - Jede Wunde soll keimfrei verbunden werden. Dies geschieht mit einer sterilen Wundauflage und deren Befestigung, z. B. mit Heftpflaster oder Mullbinden.
Arztbehandlung!
- (GB)** - All wounds should be dressed sterile. This is achieved by using a sterile wound support and fixing it, e.g. with adhesive tape or gauze bandages. **Treatment by a doctor!**
- (FR)** - Soigner chaque plaie de manière aseptique. Pour ce faire, utiliser un pansement stérile et l'attacher p. ex. avec du sparadrap ou des bandes de gaze. **Visite du médecin !**
- (IT)** - Fare un bendaggio sterile per ogni ferita, facendo una fasciatura sterile fissata per esempio cerotti o garze.
Prestare cure mediche!
- (ES)** - La herida ha de vendarse sin gérmenes. Esto se hace con una venda estéril elemento de sujeción, p. ej., esparadrapo o gasas. **Asistencia médica**
- (TR)** - Her yaranın mikrop almayacak biçimde bağlanması gerekir. Bunun için steril bir yara bandı kullanılır ve üzeri örtülür, örneğin yara bandı veya bandaj. **Doktor tedavisi!**

14

Verbrennungen
Burns
Brûlures
Ustioni
Quemaduras
Yanıklar

- Verbrennungen verursachen stärkste Schmerzen und führen meist zum Schock. **Notruf!** Brandwunden mit Wasser kühlen und anschließend steril verbinden.
Patienten mit der Rettungsdecke vor Auskühlen schützen.
- Cause the very most severe pain and normally result in shock.
Emergency call! Cool burn wounds with water and then dress them sterile. Protect patients against chills with the rescue blanket.
- Brûlures génèrent de fortes douleurs et provoquent souvent un état de choc. **Appel secours !** Rafraichir les brûlures avec de l'eau et mettre ensuite un pansement stérile. Utiliser la couverture de survie pour tout refroidissement du patient.
- Ustioni causano dolori fortissimi accompagnati quasi sempre da shock. **Ambulanza!** Raffreddare le lesioni con acqua quindi fare un bendaggio sterile. Proteggere il paziente dall'ipotermia con la coperta.
- Producen grandes dolores y generalmente un shock.
Lame a urgencias. Refrigere la zona quemada con agua y después póngale una venda estéril. Cubra afectados con una manta para que no se enfrien.
- Yanıklar büyük acılara neden olur ve şoka yol açabilirler.
İlk yardım çağrılmalıdır Yanık yaraları su ile soğutulmalı ve mikrop kapmayı önleyecek biçimde bandaja alınmalıdır. Yaralının sırtına battaniye kapatılarak üşmesi önlenmelidir.

Wichtige Lagerungen How to position a casualty



- (DE)** - Lagerung mit angewinkelten Beinen zur Entlastung der Bauchdecke bei Verletzungen und Erkrankungen im Bauch
- (GB)** - In case of injuries or illnesses in the abdominal region, place casualty with bent knees for relaxation as shown here.
- (FR)** - Position horizontale, les pieds près de la fesse, pour soulager le ventre en cas de blessures ou maladies au ventre.
- (IT)** - Posizione con gambe piegate per alleggerire la parete addominale.
- (ES)** - Posición con las piernas dobladas, en caso de heridas abdominales.
- (TR)** - Karın bölgesindeki yaralanma ve hastalıklarda bacakların yan yatırılarak karın bölgesindeki ağrılığın azaltılması.



- Lagerung mit erhöhtem Oberkörper z. B. bei Herzinfarkt und bei Atemnot. Der Patient ist bei Bewusstsein.
- In case of breathing difficulties or cardiac infarct, place casualty with head and chest elevated if he is responsive.
- Position horizontale, le buste redressé, p. ex. en cas d'infarctus du myocarde ou essoufflement. La personne n'est pas inconscient.
- Posizione con torso alzato. Da utilizzare su pazienti con insufficienza respiratoria o infarto solo se pienamente coscienti.
- En caso de infarto o problemas respiratorios alzar la parte superior del cuerpo. El paciente está con conocimiento.
- Yaralının vücudunun üst kısmı kalkık biçimde yatırılması, örneğin kalp krizi veya solunum güçlüğü durumlarında. Hasta bilinçli haldedir.

15

Druckverband
Pressure bandage
Pansement compressif
Fascia emostatica
Vendaje
Pansuman



- DE** - Bei starken Blutungen.... ein sauberes Tuch auf die Wunde pressen. Am Arm, den Arm zunächst hochhalten und die Arterie am Oberarm abdrücken.
- GB** - In case of severe bleeding.... Press a clean cloth on to the wound. On the arm, hold the arm upright first and press the artery on the upper arm until it closes.
- FR** - En cas de saignements abondants.... appuyer un tissu propre sur la blessure. Au bras, lever le bras et appuyer sur l'artère du bras.
- IT** - In caso di forti emorragie.... premere sulla ferita un telo pulito. Sul braccio; tenere l'arto sollevato e premere l'arteria sull'avambraccio.
- ES** - Si hemorragia fuerte.... presione sobre la herida con un paño limpio. En el brazo, levante primero el brazo y después presione su vena.
- TR** - Aşırı kanamalarda... yaranın üzerine temiz bir bez bastırılmalıdır. Koldaki kanamalarda ise önce kol yukarı kaldırılmalı ve üst koldaki arter sıkıştırılmalıdır.

- Wo möglich (z. B. an Armen und Beinen) die Blutung durch einen "Druckverband" (wie abgeb.) mit 2 Verbandpäckchen (Verbandkasten) verbinden.
- If possible (e. g. on the arms and legs), dress the bleeding with a „pressure bandage“ (as illustrated) using 2 first-aid kits (first-aid boxes).
- à où c'est possible (p. ex. bras et jambes), mettre un pansement compressif sur la plaie (voir schéma) en utilisant 2 petits pansements. (boîte de secours).
- ove possibile (braccia, gambe) fermare l'emorragia con la „fascia emostatica“ (v. sopra) con 2 compresse di garza (kit di medicazione).
- donde sea posible (brazos, piernas), vende la herida con un „vendaje compresivo“ (como fig.) con 2 paquetes de vendas (botiquín).
- Mümkün olan yerlerde (örneğin kol ve bacaklarda) kanama üzerine pansuman bezi konularak durdurulmalıdır (resme bakınız) iki pansuman bezi (ilk yardım çantası) bağlanmalıdır.

Schock und Schocklage
Shock and shock position
Choc et situation de choc
Shock e posizione antishock
Shock y posición de shock
Şok ve şok durumu



- DE** - Blutverlust, Schmerzen oder extreme psychische Belastung sind Auslöser eines Schocks. Die Patienten sind blass und kaltschweißig mit schwachem Puls.
- GB** - Blood loss, pain or extreme psychic burdens can be the cause of a shock. The patients are pale and break out in a cold sweat with a quick, weak pulse.
- FR** - Perte de sang, douleurs ou traumatisme extrême peuvent provoquer un état de choc. Les patients sont pâles, ils ont des sueurs froides, un pouls rapide et faible.
- IT** - Perdita di sangue, dolore o stress psicologico estremo scatenano uno shock. Il paziente è pallido e suda freddo con polso rapido e debole.
- ES** - La pérdida de sangre, los dolores o un esfuerzo psico-físico extremo pueden producir un shock. Los afectados están pálidos con sudor frío, pulso acelerado y débil.
- TR** - Kan kaybı, ağrı ve ağır fiziksel zorlanma şoka yol açan faktörlerdir. Hastanın benzi soluk, terlemesi soğuk ve nabızı gevşektir.

- Den Betroffenen entsprechend der Witterung warm zu decken (**Retningsdecke**), die Beine erhöht lagern und bis zum Eintreffen des Rettungsdienstes gut betreuen. **Notruf!**
- Cover the affected person warmly enough (with the rescue blanket), rest the legs slightly raised and take good care of them until the rescue service arrives. **Emergency call!**
- Recouvrir la victime (couverture de survie) selon les conditions atmosphériques, lui surélever légèrement les jambes et veiller sur elle jusqu'à l'arrivée des secours. **Appel secours!**
- A seconda del tempo coprire il paziente (coperta d'emergenza), tenere le gambe leggermente sollevate e assisterlo standogli vicino fino all'arrivo dei soccorsi. **Ambulanza!**
- Cubra (manta) a los afectados según el tiempo que haga, póngales las piernas ligeramente elevadas y cuídelos bien hasta que llegue el servicio de urgencias. **Llame a urgencias.**
- Hava koşullarına göre yaralı sıcak tutulmalı (**battaniye**) ve bacakları yukarı kaldırılmalıdır. İlk yardım ekibi gelene kadar yaralıya gereken yardım yapılmalıdır. **İlk yardım çağrısı.**



30 : 2



Beatmung
mit
Infektions-
schutz

Ventilation
with infec-
tion protec-
tion

DE - **Kombinieren Sie 30 Druckmassagen mit je 2 Beatmungen....** Zum beatmen den Kopf des Betroffenen nach hinten neigen, seine Nase mit zwei Fingern zuhalten und über den Mund beatmen. (Mund zu Mund Beatmung). Wiederbelebung durchführen, bis der Rettungsdienst eintrifft oder ein Defibrillationsgerät zur Verfügung steht.

GB - **Combine 30 pressure massages respectively with 2 ventilations....** To ventilate, incline the affected person's head backwards, close their nose using two fingers and ventilate via their mouth. (Moth-to-mouth resuscitation). Carry-out resuscitation measures until the rescue service arrives or a defibrillator is available.

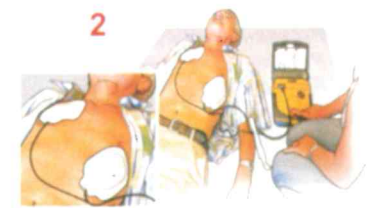
FR - **Associez 30 massages pression et 2 insufflations....** Pour une insufflation (respiration bouche-à-bouche), placer la tête de la victime en arrière, maintenir son nez fermé avec deux doigts et pratiquer le bouche-à-bouche. Exécuter la réanimation jusqu'à ce que les secours arrivent ou qu'un défibrillateur soit à disposition.

IT - **Combinare 30 compressioni ogni 2 insufflazioni....** Per la respirazione, reclinare all'indietro il capo dell'infortunato, chiuderli le narici con due dita e soffiare in bocca (respirazione bocca a bocca). Praticare la rianimazione fino all'arrivo di un'ambulanza o di un defibrillatore.

ES - **Combine 30 presiones con 2 respiraciones boca a boca....** Para hacer la respiración artificial, incline la cabeza del afectado hacia atrás, manténgale la nariz cerrada con dos dedos y hágale la respiración boca a boca. Efectúe la reanimación hasta que llegue el servicio de urgencias o se disponga de un desfibrilador.

TR - **30 kalp masajını takiben 2 kez solunum yaptırın....** Yaralıya suni solunum yaptırmak için kafasını arkaya doğru yatırıp burnunu iki parmağınızla kapatıp ağız yolu ile solunum yaptırın (Ağızdan ağza solunum). İlk yardım ekipleri ulaşana kadar veya defibrilatör gelene kadar bu işleme devam edilmelidir.

Defibrillation



DE - Sobald ein **Defibrillationsgerät** vorhanden ist, wird dies zügig, entsprechend der Anleitung, eingesetzt. Das Gerät einschalten, die Elektroden wie beschrieben auf den freien Brustkorb kleben und den Sprachanweisungen folgen. In jedem Fall müssen bis zum ersten "Schock" und ggf. auch danach Wiederbelebensmaßnahmen durchgeführt werden.

GB - As soon as a **defibrillator** is available, it must be used quickly and in accordance with the instructions. Switch the device on, stick the electrodes to the bare chest as described and follow the spoken instructions. In any case, resuscitation measures must be taken up until the first "shock" and then, as necessary, resuscitation measures repeated.

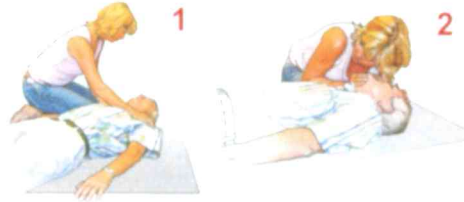
FR - Dès qu'un **défibrillateur** est à disposition, l'utiliser rapidement en suivant les instructions. Brancher l'appareil, coller les électrodes sur la poitrine dégagée comme décrit et suivre les instructions vocales. Exécuter dans tous les cas les mesures de réanimation jusqu'au premier « choc » et même après si besoin est.

IT - Non appena è disponibile un **defibrillatore**, verrà impiegato immediatamente seguendo le istruzioni. Accendere l'apparecchio, applicare gli elettrodi sulla gabbia toracica libera come descritto e seguire le indicazioni a voce. In ogni caso si deve praticare la rianimazione fino alla prima „scossa“ ed eventualmente anche dopo.

ES - En cuanto se disponga de un **desfibrilador**, ha de emplearse rápidamente como indica la guía. Encienda el aparato, pegue los electrodos, de la forma descrita, sobre el tórax desnudo y siga las instrucciones habladas. Siempre ha de efectuarse la reanimación hasta que se produzca el primer „choque“ y después si es necesario.

TR - Getirilen **defibrilatör cihazı** hızlıca ve kullanım kılavuzunda belirtildiği biçimde kullanılır. Alet çalıştırılır ve elektrotları açıklandığı biçimde göğüs kafesinin üzerine yerleştirilir. Sesli talimatlara kulak verilmelidir. İlk "şok"a veya gerekmesi durumunda bu işlemten sonra da hayata döndürme çabalarına devam etmelisiniz.

Herz-Lungen-Wiederbelebung
Heart, lungs, resuscitation
Réanimation cardio-pulmonaire
Rianimazione cardiopolmonare
Reanim. corazón y pulmones
Reanimasyon



- DE** - Wenn Sie bei einer reglosen Person **keine Lebenszeichen** erkennen und diese Person nicht oder nicht normal atmet, besteht vermutlich ein Kreislaufstillstand. Sofort einen **Notruf veranlassen** und mit Wiederbelebungsmaßnahmen beginnen. Ist ein Defibrillator (AED) in der Nähe, muss dieser sofort zum Betroffenen gebracht werden.
- GB** - If you can not establish **any signs of life** and this person is no longer breathing or not breathing normally, their circulation has probably stopped. Make an **emergency call** immediately and start resuscitation measures. If a defibrillator (AED) is at hand, it must be brought to the affected party immediately.
- FR** - Si chez une personne inanimée, vous ne constatez **aucun signe de vie** et que cette personne ne respire pas ou respire anormalement, il s'agit probablement d'un arrêt de la circulation. Organiser immédiatement une **demande de secours** et commencer les mesures de réanimation. Si il y a un défibrillateur à proximité, l'amener de suite à la victime.
- IT** - Se una persona che non reagisce **non mostra segni vitali**, come respiro, è probabile che vi sia un blocco circolatorio. **Chiamare subito l'ambulanza** e iniziare le manovre di rianimazione. Se è a disposizione un defibrillatore (AED) deve essere portato subito all'infortunato.
- ES** - Si una persona inmóvil **ya no da señales de vida** y no respira o no respira de forma normal, hay que suponer que esta persona ha sufrido un colapso circulatorio. En tal caso hay que efectuar inmediatamente una llamada de emergencia y empezar a realizar las medidas de reanimación. Si está a disposición un desfibrilador (DAE), hay que llevarlo inmediatamente a la persona accidentada.
- TR** - Hareket etmeyen ve hiçbir **yaşam belirtisi** göstermeyen bir kişi aynı zamanda nefes almıyorsa veya nefes almasında bir anormallik varsa, mutlaka solunumu/ dolaşımı durmuş demektir. Derhal **ilk yardım** çağırın ve reanimasyon/ hayata döndürme girişimlerine başlayın. Yakında bulunan bir defibrilatörün derhal yaralının yanına getirilmesi gerekmektedir.

- DE** - Der Betroffene soll auf dem Rücken und einem harten Untergrund (Boden) liegen. Machen Sie den Brustkorb frei, und setzen Sie einen Handballen mittig auf die untere Hälfte des Brustbeines (Druckpunkt). Den zweiten Handballen darüber setzen und **30-mal** in einer Frequenz von 100-120/Min. etwa 5 - 6 cm tief senkrecht eindrücken und wieder entlasten. Dann **2-mal** beatmen.
- GB** - The affected person should be laid on their back on a hard backing (the floor). Free the chest of any clothing and place the heel of your hand on the centre of the lower half of the breast bone (pressure point). Place the heel of your other hand over it and press it some 5 - 6 cm inwards. **30 times**, at a frequency in of 100-120/minute and then unburden it. Then ventilate **twice**.
- FR** - La victime doit être couchée sur le dos sur une surface dure (sol). Dégagez-lui la poitrine et posez la paume d'une main à hauteur de la moitié inférieure du sternum (point pression). Poser la paume de l'autre main sur la première et appuyer verticalement **30 fois** à une fréquence de 100-120/min, environ 5 - 6 cm de profondeur et relâcher. Puis insuffler **2 fois**.
- IT** - L'infortunato va sdraiato supino su un piano rigido (per terra). Liberare la gabbia toracica e mettere un palmo della mano al centro della metà inferiore dello sterno (punto di pressione). Appoggiarvi sopra l'altro palmo e fare **30 compressioni** di ca. 5 - 6 cm verso l'interno con una frequenza di 100-120/min e rilasciare. Quindi fare **2 insufflazioni**.
- ES** - La persona accidentada debe estar tumbada boca arriba en una superficie dura (suelo). Quitele la ropa en cuanto sea necesario para tener acceso a la caja torácica. Aplique la parte posterior de la palma de la mano sobre la parte central inferior del esternón (punto de presión). Coloque la palma de la otra mano sobre la de la primera y ejerza **30 veces** una presión firme y vertical (unos 5 - 6 cm) al ritmo de 100-120 veces por minuto. Al final de cada acto de presión, suprima éste para permitir que la caja torácica, por su elasticidad, vuelva a su posición de expansión. A continuación, practique **dos insufflaciones**.
- TR** - Yaralının sırt üstü gelecek biçimde sert bir zemine/ asfalta yatırılması gerekmektedir. Yaralının göğüs kafesinin açık tutulması gereklidir, elinizi yumruk yapıp göğüs kafesinin ortasına yerleştirin, diğer yumruğunuzu ise bunun üzerine koyup dakikada 100-120 kereye denk gelecek biçimde **30 kez** 5 - 6 cm kadar bastırıp kaldırın. Bunu takiben **iki kez** yarılıya solunum yaptırın.

Herstellen der stabilen Seitenlage
Establishing the recovery position
Position latérale de sécurité
Posizione laterale di sicurezza
Colocar de lado
Yaralının yan yatırılması



- DE** - Eine bewusstlose Person, die noch atmet muss sofort in die stabile Seitenlage, damit sie nicht erstickt. Dazu legen Sie den nahen Arm angewinkelt neben den Kopf.
- GB** - A person who is unconscious and is still breathing must be put in the recovery position in order to avoid them suffocating. For this purpose, incline their closer arm and lay it next to their head.
- FR** - Une personne inconsciente qui respire encore doit être immédiatement mise en position latérale stable, afin qu'elle ne s'étouffe pas. Placez son bras proche légèrement plié à côté de la tête.
- IT** - Affinché un soggetto incosciente ma che respira non soffochi, metterlo in posizione laterale di sicurezza distendendo il braccio dalla vostra parte vicino al capo.
- ES** - Una persona inconsciente que aun respire ha de ser puesta de lado para que no se ahogue. Para ello, ponga su brazo más próximo, doblado, junto a la cabeza.
- TR** - Nefes alıp veren, ancak bilinci yerinde olmayan yaralıları boğulmalarını önlemek için yan yatırmak gerekir. Bunun için yaralı kendi kolu üzerine doğru uzandırılır.

- Fassen Sie die gegenüberliegende Hand, ziehen Sie den Arm über die Brust zu sich, so dass die Hand an seiner Wange liegt. Die Hand dort festhalten.
- Take hold of the opposite hand of the person concerned, pull their arm over their chest towards you so that their hand is on their cheek. Hold their hand there.
- Prenez la main opposée de la victime et ramenez-lui son bras au-dessus de la poitrine vers vous, de sorte que la main repose contre sa joue. Maintenir la main ainsi.
- Prendere la mano dal lato opposto, portare il braccio sul petto verso di voi in modo da appoggiare la mano sulla guancia. Tenere ferma la mano in quel punto.
- Agarre la mano opuesta del afectado, tire de ella, sobre el pecho, hacia Vd., de manera que quede sobre la mejilla, y mantenga la mano en esta posición.
- Yaralının karşı taraftaki elini göğsü üzerinden kendinize doğru çekip yanağının üzerine koyunuz. El burada sabit kalmalıdır.

- DE** - Fassen Sie das gegenüberliegende Bein oberhalb des Kniegelenks, beugen es und ziehen Sie es zu sich, dabei wird der Betroffene auf die Seite gedreht.
- GB** - Take hold of the opposite leg above the knee joint, bend it and pull it in your direction. At the same time, the person affected is turned onto their side.
- FR** - Prenez la jambe opposée au-dessus du genou, pliez-la et ramenez-la vers vous, de cette manière la victime est tournée sur le côté.
- IT** - Prendere la gamba dal lato opposto sopra il ginocchio, piegandola e portandola verso di voi: l'infortunato si girerà così su un fianco.
- ES** - Agarre la pierna opuesta por encima de la rodilla, inclínela y tire de ella hacia Vd. Así el afectado gira hacia un lado.
- TR** - Yaralının karşı taraftaki bacağına diz ekleminin üst kısmından büküp kendinize doğru çekin ve yan yatmasını sağlayın.

- Beugen Sie den Kopf des Betroffenen nach hinten und öffnen Sie seinen Mund, damit die Atemwege frei sind. Decken Sie ihn mit der Rettungsdecke zu. Sofort einen **Notruf** veranlassen.
- Lean the affected person's head back and open their mouth to free their respiratory tract. Cover the person with the rescue blanket. Make an **emergency call** immediately.
- Placez la tête de la victime en arrière et ouvrez-lui la bouche, afin de libérer les voies respiratoires. Couvrez-la avec une couverture de survie. Organiser immédiatement une **demande de secours**.
- Reclinare il capo dell'infortunato all'indietro e aprirgli la bocca per liberare le vie respiratorie. Coprirlo con la coperta d'emergenza. Chiamare subito l' **ambulanza**.
- Incline la cabeza del afectado hacia atrás y ábrala la boca para que las vías respiratorias queden libres. Tápelo con la manta de salvamento. **Llame a urgencias** inmediatamente.
- Yaralının kafasını arkaya yatırıp ağzını açın ve nefes yollarının açık kalmasını sağlayın. Üzerini battaniye ile örtün. Derhal **ilk yardım ekiplerini** çağırın.

Rettungsgriff
Life-saving position
La poignée de sauvetage
Manovra di soccorso
Maniobra de salvamento
Kurtarmak için yapılacak müdahale



- DE** - Bei akuter Gefahr müssen Verunglückte mit dem Rettungsgriff wie abgebildet aus dem Fahrzeug gerettet und in sicherer Entfernung versorgt werden.
- GB** - In case of acute danger, accident victims must be rescued from the vehicle as illustrated using the life-saving position and treated at a safe distance.
- FR** - En cas de danger immédiat, sortir les personnes accidentées du véhicule en ayant recours à la poignée de sauvetage (voir schéma) et les amener dans un endroit éloigné et sûr pour les soigner.
- IT** - In caso di pericolo grave i feriti devono essere estratti dal veicolo con la manovra di soccorso come mostrato in figura ed essere portati a distanza di sicurezza per prestare i primi soccorsi.
- ES** - En caso de peligro inminente, las personas accidentadas deben ser sacadas del vehículo mediante la maniobra de salvamento (como se muestra en la figura) y deben ser atendidas a una distancia segura.
- TR** - Acil tehlike arz eden durumlarda yaralananların resimde olduğu gibi araçtan çıkartılmaları ve güvenli bir yerde bakıma alınmaları gerekir.

- Wegen der Erstickungsgefahr ist bewusstlosen Motorradfahrern der Helm zu entfernen. Atmung kontrollieren und bei normaler Atmung die stabile Seitenlage herstellen.
- Due to the danger of suffocation, remove unconscious motorcyclists' helmets carefully. Check breathing and, if normal, put the person in the recovery position.
- À cause du risque d'étouffement, enlever avec précaution le casque de tout motard ayant perdu connaissance. Contrôler la respiration ; si elle est normale, mettre la victime en position latérale stable.
- A causa del pericolo di soffocamento, ai motociclisti in stato di incoscienza va tolto con cautela il casco. Controllare la respirazione: se è normale, mettere il paziente in posizione laterale di sicurezza.
- Cuando un motociclista accidentado está sin conocimiento y hay peligro de asfixia, hay que proceder con mucho cuidado al quitarle el casco. Controle la respiración y, en caso de respiración normal, póngale en una posición lateral estable.
- Boğulma tehlikesinden ötürü bilincini kaybetmiş motosiklet sürücülerinin dikkatlice kasklarının çıkartılması gerekir. Nefes alıp verme işleminin kontrol edilmesi ve bunun sağlandığından emin olunması durumunda yaralının yan yatırılması gerekir.

Bewusstlosigkeit
Unconsciousness
Perte de connaissance
Stato di incoscienza
Inconsciencia
Bilinç kaybı



- DE** - Eine bewusstlose Person, reagiert nicht auf lautes Ansprechen und Anfassen. Die Person ist in Lebensgefahr, sie droht zu ersticken.
- GB** - An unconscious person doesn't respond to being addressed loudly and being touched. The person's life is in danger, they are in danger of suffocating.
- FR** - Une personne inconsciente ne réagit ni à la voix ni au toucher. La personne est en danger de mort, elle risque d'étouffer.
- IT** - Una persona priva di conoscenza non risponde alla voce e/o agli stimoli dolorosi. La persona è in pericolo di vita, potrebbe soffocare.
- ES** - Una persona inconsciente no reacciona si se le habla alto o toca. Una persona así está en peligro de muerte; se puede ahogar.
- TR** - Bilincini kaybetmiş kişiler kendileri ile konuşulduğunda veya bir yerleri tutulduğunda cevap veremezler. Bu tür durumlar hayati tehlike arz eder, boğulma tehlikesi bulunmaktadır.

- **Prüfen Sie die Lebenszeichen.** Beugen Sie den Kopf nach hinten und heben das Kinn. Prüfen Sie mit Ihrer Wange dicht über Mund und Nase ob die Person noch normal atmet.
- **Check the signs of life.** Lean the head back and lift the chin. Check whether the person is still breathing by placing your cheek directly over their mouth and nose.
- **Contrôlez tous signes de vie.** Mettez la tête en arrière et soulevez le menton. Vérifiez que la personne respire encore en plaçant votre joue très près de la bouche et du nez.
- **Controllare i segni vitali.** Piegare il capo all'indietro e sollevare il mento. Mettendo la guancia sopra bocca e naso, controllare se la persona respira ancora.
- **Comprobar señales de vida.** Incline la cabeza hacia atrás y eleve la barbilla. Ponga su mejilla pegada a la boca y a la nariz de la persona para ver si respira.
- **Canlılık belirtilerini kontrol ediniz.** Yaralının kafasını arkaya doğru çekip çenesini kaldırın. Yanağınızı yaralının ağzına veya burnuna yakın bir yere dayayıp nefes alıp almadığını kontrol edin.



Sicherheit zuerst
Safety first



- DE** - Unfallstellen immer zuerst absichern. Warndreieck aufstellen. Für Rettungsfahrzeuge eine Gasse bilden.
- GB** - First of all safeguard the site of the accident, put up warning triangle. Allow ambulances to pass between the waiting vehicles.
- FR** - Il faut d'abord signaler le lieu de l'accident, installer les panneaux triangulaires d'avertissement. Former une voie pour permettre le passage des véhicules de sauvetage.
- IT** - Rendete visibile e sicuro il luogo dell' incidente posizionando il trian-golo d'emergenza. Lasciate libero il passaggio per l'ambulanza
- ES** - Siempre asegurar Primero el lugar del accidente, poniendo el trian-gulo. Hacer una calleja para la ambulancia.
- TR** - Kaza mahallinde ilk önce gereken güvenlik önlemlerini alınız. Reflektörü yerleştirip yardıma gelecek araçlara geçebilmeleri için yol açınız.

- Unfallopfern zu helfen, ist die moralische Pflicht jedes Menschen. Helfen und betreuen Sie so gut Sie können. Veranlassen Sie möglichst schnell die Alarmierung des Rettungsdienstes.
- It is a moral obligation of every human being to give help to the victims of accidents. Give first aid and care as good as possible. Have the rescue services called out as soon as possible.
- Prêter assistance aux victimes d'un accident, c'est le devoir moral de chaque homme. Aidez et soignez le mieux possible. Organisez le plus vite possible l'appel de secours.
- E' dovere di ogni persona aiutare le vittime di un incidente. Fate del vostro meglio per assisterle. Chiamate al più presto il servizio di soccorso.
- Es la obligación moral de cada uno a ayudar a herido de accidente. Ayude y auxilie lo mejor posible. Llame a la ambulancia tan rapido que sea posible.
- Kazada yaralananlara yardım etmek herkes için ahlaki bir görevdir. Elinizden geldiğince ve yapabildiğinizin en iyisi ile bu kişilere destek olmaya çalışın. Mümkün olan en kısa zamanda yardım acil kurtarmaya haber verin.

DE Unfallmeldung 112

A CH 144

Wo? Möglichst genaue Angabe des Unfallortes. **Was?** Kurze Beschreibung der Unfallsituation.
Wieviel Verletzte? Die Zahl der Verletzten angeben. **Welche Verletzungen?** Schwere Verletzungen besonders angeben. **Warten auf Rückfragen!** Nicht auflegen bevor alles verstanden wurde.

GB Emergency call 112

US 911

Where? Give exact details about the place of emergency. **What happened?** Give a short description of the accident scene. **What number?** Tell how many persons are injured. What kind of injuries?
What kind of injuries? Specify if there are any life threatening injuries. **Wait!** The operator will finish the call when he has all informations he needs.

FR Appel de secours 112

Où? Indication la plus précise possible du lieu de l'accident. **Quoi?** Description rapide du déroulement de l'accident.
Nombre des blessés: indiquer le numéro des blessés. **Catégorie des blessures:** Décrire tout particulièrement les blessures représentant un danger de mort. **Attendre des demandes de précisions!** C'est le poste de secours qui interrompt la communication.

IT La chiamata d'emergenza 118

Dove? Dite il più preciso possi-bile dov'è successo l'incidente. **Che cosa?** Descrivete la situazione.
Quanti feriti? Data il numero dei feriti. **Che tipo di ferimento?** Precisate i ferimenti più gravi.
Aspettate delle domande: Non attaccate prima che tutto sia chiaramente capito.

ES Llamada de emergenci 061

Donde? Dé una indicación lo más precisa donde sucedio el accidente. **Que?** Describa la situación.
Cuantos heridos? Dé el numero de heridos. **Que tipo de lesiones?** Indique principalmente las lesiones graves.
Esperar! No cuelgue hsta que todo quede claro.

TR Kazanın bildirilmesi 112

Nerede? Kazanın olduğu yeri tam olarak bildirin. **Ne oldu?** Kazanın nasıl olduğunu kısaca belirtin. **Kaç yaralı?** Kazada kaç kişinin yaralandığını belirtin. **Ne tür yaralanma?** Özellikle ağır yaralanmaları belirtin. **Sorulara açık olun!** Karşı tarafın her şeyi gereği gibi anladığından emin olmadan telefonu kapatmayın.